Mosaiko Italiarra

/ Zinemaren eta literaturaren artean

Koldo Mitxelena Kulturunea, Areto Nagusia

2018ko urritik 2019ko ekainera bitarte

Maraviglioso Boccaccio

La Ciociara

Cristo si è fermato a Eboli

Uomini contro

La Pelle

Il Giardino dei Finzi Contini

Il Deserto dei Tartari

Il Racconto dei Racconti

A Spasso per l'Italia (live)

kulturunea

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua

ORAIN KULTURA

ASOCIACIÓN ITALiATxiki ELKARTEA

Con la colaboración de

Ambasciata d'Italia a Madrid

Mosaiko Italiarra

Zinema eta literatura uztartuta, Mosaico Italianok ibilbide bat proposatzen du literatura italiarrean barna. Zikloak zuzendari italiarren zortzi film eskainiko ditu. Zuzendari horietako asko neorrealismoko funtsezko autoreak dira, eta literatura italiarraren puntako lanak zinemaratu zituzten. Penintsula iparraldetik hasi eta hegoalderaino bilduko duen begiradaz, hiri eta landa paisaiak zeharkatuko ditugu, hainbat garai eta egoera historikotan. Proiekzioetan lehenak eta azkenak gorazarre egingo die «ipuinen arteari»; tartean daude seiak, aldiz, joan den mendeko lehen hamarkadetako film freskoak dira.

Emanaldi bakoitzak dagokion literatura obraren inguruko sarreratxoa izango du, eta, behin proiekzioa amaituta, eztabaida irekia egingo da filmari eta bertan agertutako gaien inguruan, italieraz, gaztelaniaz eta euskaraz.

Zikloa ixteko, musika zuzenean duen ikus entzunezko ikuskizun bat izango da gozagai: zinema italiarrari omenaldia egingo zaio zinemarako sortutako musikaren bitartez.

EGITARAUA

2018KO URRIAK 31, ASTEAZKENA — 18:30ETATIK 21:00ETARA

MARAVIGLIOSO BOCCACCIO ("Boccaccio Zoragarria")
Paolo eta Vittorio Taviani · *2015* · *120'* · *J.B.A.E.*

IL DECAMERONE
Giovanni Boccaccio · *1350* · *Toscana*

Decameron, ehun ipuinez osatutako liburua, italiar literaturako maisulanetako bat da.
Izurriteak gogor jotako Florentzian, hamar gaztek aldirietako herrixka batean hartzen dute babes, eta giza izatearen kaleidoskopioa islatzen duten ipuinak sortzen eta kontatzen jarduten dira.
(Aurten zendu den Vittorio Tavianiren omenaldia).

2018KO AZAROAK 29, OSTEGUNA — 18:30ETATIK 21:00ETARA

LA CIOCIARA ("Bi emakume")
Vittorio De Sica · *1960* · *100'* · *J.B.A.E.*

LA CIOCIARA
Alberto Moravia · *1957* · *Lazio*

Bigarren Mundu Gerrako aro tragikoko freskoa da, 1943. urtean kokatua. Bertan, ama batek alabarekin hartzen du babes Ciociaria lurraldeko mendietan, Erromako aldirietan.
Sofia Loren aktorearen interpretaziorik onenetako bat.

2018KO ABENDUAK 17, ASTELEHENA — 18:30ETATIK 21:00ETARA

CRISTO SI È FERMATO A EBOLI ("Kristo Ebolin gelditu da") Francesco Rosi · *1979* · *150'* · *J.B.A.E.*

CRISTO SI È FERMATO A EBOLI
Carlo Levi · *1945* · *Eboli, Basilicata*

Eleberri autobiografiko honek idazlea jarduera antifaxistengatik deserriratu zutenekoa kontatzen du, Lucania lurraldean, erregimen faxistaren pean (1935-1936). Lurralde horretan –gaur egungo Basilicata lurraldean– denboraldi luzea igaro zuen, eta aukera izan zuen lur horietako, bertako jendearen, eta «Mezzogiorno» eskualdeko errealitatea ezagutzeko.

2019KO URTARRILAK 23, ASTEAZKENA — 18:30ETATIK 21:00ETARA

UOMINI CONTRO ("Gizonak Aurka")
Francesco Rosi · *1971* · *101'* · *J.B.A.E.*

UN ANNO SULL'ALTIPIANO
Emilio Lussu · *1937* · *Asiagoko goi-ordokia, Veneto*

Lussuren memoria liburuan oinarrituta dago. Liburu horretan kontatu zuen idazleak lehen aldiz zein krudela eta zentzugabea izan zen gerra, kasu horretan, Lehen Mundu Gerra.

2019KO OTSAILAK 27, ASTEAZKENA — 18:30ETATIK 21:00ETARA

LA PELLE ("Larrua")
Liliana Cavani · *1981* · *130'* · *J.B.A.E.*

LA PELLE
Curzio Malaparte · *1949* · *Campania, Napoli*

Aliatuek Napoli okupatu zuteneko garaian (1943-1945) dago kokatuta, eta, estatubatuarrei esker, Italia faxismotik askatu zutenekoaren ikuspegi sarkastiko eta bikaina kontatzen du. *Nobela bera probokatzailea bada, Cavaniren bertsioa, biribila erabat, ez da gutxiagorako.*

2019KO MARTXOAK 27, ASTEAZKENA — 18:30ETATIK 21:00ETARA

IL GIARDINO DEI FINZI CONTINI ("Finzi Continitarren lorategia") Vittorio De Sica · *1970* · *92'* · *J.B.A.E.*

IL GIARDINO DEI FINZI CONTINI
Giorgio Bassani · *1962* · *Emilia-Romagna, Ferrara*

Ferrara hirian, 1938an, lege arrazial faxistak aldarrikatu zituzten urtean (zeinak judutarren bazterkeria ekarriko baitzuen), Finz Contini judutar familia aberatsaren lorategiak bere horretan jarraitzen du oraindik, harik eta antisemitismoak elkarbizitzarako txoko oro bere gain hartzen duen arte. *Bassanik, judutarra bera, Ferrararen fresko paregabe bat eskaintzen digu, Bigarren Mundu Gerran amaituko duen zorigaiztoko hamarkadan kokatua.*

2019KO APIRILAK 30, ASTEARTEA — 18:30ETATIK 21:00ETARA

IL DESERTO DEI TARTARI ("Tatariarren Basamortua")
Valerio Zurlini · *1976* · *140'* · *J.B.A.E.*

IL DESERTO DEI TARTARI
Dino Buzzati · *1940* · *Irudimenezko leku bat, muga bat*

Buzzatiren maisulantzat jotzen den lan honek nabarmen eragin dio eleberrigintza garaikideari, nola Italian hala atzerrian (ikus Coetzee idazlearen «Barbaroen zain»). Iparraldeko Erreinu fantasmagorikoan, Bastiani arerio ezohikoen kontrako defentsa gotorleku bihurtzen da. *Haluzinaziozko dialektika horretan sartuta bizi dira soldadu guztiak.*

2019KO MAIATZAK 22, ASTEAZKENA — 18:30ETATIK 21:00ETARA

IL RACCONTO DEI RACCONTI ("Ipuinen Ipuina")
Matteo Garrone · *2015* · *133'* · *J.B.A.E.*

LO CUNTO DE LI CUNTI
Giambattista Basile · *1634* · *Campania, Napoli*

Berrogeita hamar ipuineko literatur bilduma da, eta XVII. mendeko Napoli ilustratzen du.
Garroneren filmak Napoliko tradizio barrokoa birsortzen du, irakurketa estetiko original eta surrealista baten bidez.

2019KO EKAINAK 26, ASTEAZKENA — 19:00ETAN

A SPASSO PER L'ITALIA · Duo L'Incontro - Arpa&Oboe
Harpa: Francesca Romana Di Nicola / Oboe: Itziar Lujanbio

Proiektatutako irudiak eta musika zuzenean duen ikuskizun honek gonbidapena luzatzen digu autore italiarrek sortutako musika konposizio ederrenetan, betiere zineman eta zinemarentzat sortuak diren piezetan, barna bidaiatzeko.

Mosaico Italiano

/ ENTRE CINE Y LITERATURA

KOLDO MITXELENA KULTURUNEA, SALÓN DE ACTOS

De octubre de 2018 a junio de 2019

MARAVIGLIOSO BOCCACCIO

LA CIOCIARA

CRISTO SI È FERMATO A EBOLI

UOMINI CONTRO

LA PELLE

IL GIARDINO DEI FINZI CONTINI

IL DESERTO DEI TARTARI

IL RACCONTO DEI RACCONTI

A SPASSO PER L'ITALIA (LIVE)

KM kulturunea

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua

ORAIN KULTURA

ASOCIACIÓN ITALIATXIKI ELKARTEA

CON LA COLABORACIÓN DE

AMBASCIATA D'ITALIA A MADRID

Mosaico Italiano

Aunando cine y literatura, Mosaico Italiano propone un recorrido por la cultura italiana. El ciclo ofrece ocho películas de directores italianos, muchos de ellos autores fundamentales del neorrealismo, que llevaron al cine obras cumbre de la literatura italiana. Con una mirada que abarcará la península de norte a sur, iremos atravesando los paisajes urbanos y rurales en distintas épocas y situaciones históricas. La primera y la última de las proyecciones homenajearán el “arte del cuento”; en medio, seis frescos de las primeras décadas del pasado siglo.

Cada acto contará con una breve introducción sobre la obra literaria y –tras la proyección- se propiciará un debate abierto sobre la película y sus temas, utilizando los idiomas italiano, castellano y euskera.

Para concluir el ciclo, disfrutaremos de un espectáculo audiovisual con música en directo: un homenaje al cine italiano a través de la música creada para el cine.

Programación

Miércoles 31 de Octubre de 2018 — de 18h30 a 21h

Maraviglioso Boccaccio ("Maravilloso Boccaccio")
Paolo y Vittorio Taviani · *2015* · *120'* · *V.O.S.E.*

Il Decamerone
Giovanni Boccaccio · *1350* · *Toscana*

El Decamerón, un libro constituido por cien cuentos, es una de las obras maestras de la literatura italiana.
En la ciudad de Florencia gravemente golpeada por la peste, diez jóvenes se refugian en una villa de las afueras y se dedican a crear y contar cuentos que reflejan el caleidoscopio de la condición humana.
(Homenaje a Vittorio Taviani, fallecido este año).

Jueves 29 de Noviembre de 2018 — de 18h30 a 21h

La Ciociara ("Dos Mujeres")
Vittorio De Sica · *1960* · *100'* · *V.O.S.E.*

La Ciociara
Alberto Moravia · *1957* · *Lazio*

Un fresco del periodo trágico de la 2° guerra mundial, en 1943, donde una madre se refugia con su hija en los montes de la Ciociaria, en las afueras de Roma. *Una de las mejores interpretaciones de Sofia Loren.*

Lunes 17 de Dicimebre de 2018 — de 18h30 a 21h

Cristo si è fermato a Eboli ("Cristo se paró en Eboli") Francesco Rosi · *1979* · *150'* · *V.O.S.E.*

Cristo si è fermato a Eboli
Carlo Levi · *1945* · *Eboli, Basilicata*

Novela autobiográfica que relata el destierro del autor condenado por sus actividades antifascistas en Lucania bajo el régimen fascista, en los años 1935 – 1936. En esa región, actualmente llamada Basilicata, pasó una larga temporada donde tuvo la oportunidad de conocer la realidad de esa tierra y de sus gentes, y de lo que se llama "Mezzogiorno".

Miércoles 23 de Enero de 2019 — de 18h30 a 21h

Uomini contro ("Hombres contra la guerra")
Francesco Rosi · *1971* · *101'* · *V.O.S.E.*

Un anno sull'altipiano
Emilio Lussu · *1937* · *Altiplano de Asiago, Véneto*

Basado en el libro de memorias de Lussu, donde el autor contó por primera vez la atrocidad y el sinsentido de la guerra, en este caso de la I Guerra Mundial.

Miércoles 27 de Febrero de 2019 — de 18h30 a 21h

La pelle ("La Piel")
Liliana Cavani · *1981* · *130'* · *V.O.S.E.*

La pelle
Curzio Malaparte · *1949* · *Campania, Nápoles*

Situada durante la ocupación de los Aliados en 1943-1945 en Nápoles, es una visión sarcástica y brillante de la liberación de Italia del fascismo gracias a los americanos. *Provocadora la novela, y no menos la contundente versión de Cavani.*

Miércoles 27 de Marzo de 2019 — de 18h30 a 21h

Il giardino dei Finzi Contini ("El jardín de los Finzi Contini") Vittorio De Sica · *1970* · *92'* · *V.O.S.E.*

Il giardino dei Finzi Contini
Giorgio Bassani · *1962* · *Emilia-Romaña, Ferrara*

En la Ferrara de 1938, año de la promulgación de las leyes raciales fascistas y de la consiguiente discriminación de los judíos, el jardín de la rica familia judía de los Finzi Contini es todavía un lugar incontaminado antes de que el antisemitismo vaya apoderándose de todos los espacios de convivencia. *Bassani, judío, nos proporciona un fresco incomparable de Ferrara en la década fatal que desembocará en la II Guerra Mundial.*

Martes 30 de Abril de 2019 — de 18h30 a 21h

Il deserto dei Tartari ("El desierto de los Tártaros")
Valerio Zurlini · *1976* · *140'* · *V.O.S.E.*

Il deserto dei Tartari
Dino Buzzati · *1940* · *Lugar imaginario, una frontera*

En un fantasmagórico Reino del Norte, la fortaleza Bastiani se erige en bastión defensivo frente a improbables enemigos. En este dialéctica alucinada, viven sumergidos todos sus soldados. *Considerada la obra maestra de Buzzati, ha influenciado notablemente la novela contemporánea dentro y fuera de Italia.*

Miércoles 22 de Mayo de 2019 — de 18h30 a 21h

Il Racconto dei Racconti ("El cuento de los cuentos") Matteo Garrone · *2015* · *133'* · *V.O.S.E.*

Lo Cunto de li Cunti
Giambattista Basile · *1634* · *Campania, Nápoles*

Colección literaria de cincuenta cuentos en lengua napolitana que ilustra una Nápoles del XVII en que el Barroco triunfa en todos sus ámbitos. *La película de Garrone recrea la tradición barroca napolitana con una lectura estética original y surrealista.*

Miércoles 26 de Junio de 2019 — 19h00

A spasso per l'Italia · Duo L'Incontro - Arpa&Oboe
Arpa: Francesca Romana Di Nicola / Oboe: Itziar Lujanbio

Espectáculo con imágenes proyectadas y música en directo, una invitación a viajar a través de las más bellas composiciones musicales de autores italianos utilizadas en el cine y para el cine.

kulturunea

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua

ORAIN KULTURA

ASOCIACIÓN ITALIATXIKI ELKARTEA

Con la colaboración de

Ambasciata d'Italia a Madrid

Koldo Mitxelena Kulturunea / Areto Nagusia

Urdaneta Kalea, 9 • 20006 Donostia-San Sebastián

kmk.gipuzkoakultura.eus programazioa@gipuzkoa.eus

Asociación Cultural ItaliaTxiki Kultur Elkartea

www.italiatxiki.org

info@italiatxiki.org